

妖夜迴廊

night
corridor

電影原著小說

目錄

小說的創作動機	019
《妖夜迴廊》電影原著小說	025
《妖夜迴廊》劇本	111
拍攝後記	183
原著短篇《夜迴廊》	187
結語	199

我在報紙上看見一則新聞，有人從貨車上跳下來，攜

走金山公園的野生猴子，汽車揚長而去。

這令我記起曾經一次，山埃傾瀉在城門水塘路旁，猴

子在四周竄動，危機四伏。

滿山猴子愈來愈猖狂，在水塘四周向途人襲擊，搶食

物、抓傷途人的新聞；大標題亮相。今年不是猴年，但這些新聞不斷纏繞在我的腦海裡，因為只有我知道，下一單新聞，猴子會變成殺人兇手。

猴子殺人的方法，可能完全是動物解決饑餓時適者生

存的手段。我抵達金山公園親自體驗那天，猴群空巢而

出，身上的腥紅的乳暈，它們搶食物的猖狂，它們圍攻途

人的能力，令我歎為觀止。

猴子食人的恐怖感覺，一直在我腦袋中縈繞著，想必

定是我小時看電視「警訊」那一則水塘母子被殺，屍體倒

掛樹林給猴子抓吃的新聞潛成伏線，那一夜我夢見火燒

山。

促成我的長篇小說《妖夜迴廊》的創作，就是因為有

一晚的噩夢，是從一隻猩猩吃掉我的弟弟的情景開始的，

我素來有訓練，一扎醒開燈用筆記下夢的解碼，然而那晚

我在夢中看見的卻近似一幅名畫，我起初以為是歌耶的

020 | 妖夜迴廊 電影原著小說

獄作品，可是四處找畫冊對照，都得不到半點頭緒。

當時身在倫敦，直到走入國家畫廊垂詢，遇上一個頗

有學問的畫廊職員，我形容那幅畫有一隻妖猴大概伏在畫

的上方，有一個古典長髮的女子倒臥在床上。他問我不是

還有一隻象棋似的馬頭，我支吾一會兒，他指點迷津，

該幅名畫是十九世紀英國畫家 Fuseli 傅西雷的《夢魘》

(The Nightmare)。

倫敦的 Royal Academy of Art 皇家藝術畫廊是一間躲

藏在大英帝國日落之處，像牛津劍橋圖書館的建築物。

記得在一個陰暗的角落，冬日微光從窗外射進古董木

書格的畫冊上，我感到置身在一個學術味道洋溢但早已消

失的空間。管理員把一疊屬於 Fuseli 傅西雷的生平交給

我，我企圖了解這一幅叫《夢魘》的名畫的存在問號。

Fuseli 傅西雷是英國十九世紀歌德派的畫家，同期有

William Blake，甚至遠追溯至 Goya 歌耶，他們取材自聖

經啟示錄，描寫天庭雷神和古籍中的神話。後來我才知道

Fuseli 傅西雷那幅畫不在英國，而是掛在底特律藝術學院

內，得悉在倫敦他最後一個回顧展是一九七三年，在 Tate

Gallery。

趕到 Tate Gallery 時場刊都找不著，牆上也沒掛上他

妖夜迴廊 電影原著小說 | 021

的作品，只有幾張他畫的叫《仲夏夜之夢》的名畫收藏

著，無甚作用，我買下明信片，以作慰聊。

回港前，有一晚我在看 BBC 生物紀錄片，主題是

cannibalism，拍到在中非洲猴子吃掉其他家族的初生猴子

嬰兒，詳盡分析了猴子的殘酷本色。然而為甚麼一向以吃

生果為生的猴子會變得如此兇猛暴戾，人類的殺戮原來也

是從人類祖先身上承襲而來。從而證實猴子吃人是絕對有

可能的，我腦海裡便浮現出幾隻猴子將一個野生動物公園

的動物飼養員分屍而吃的情景，血肉模糊。

我好像怕別人說我思想變態，儘管我相信和我分享同

一樣怪異的作家大有人在。有一天在中華書局找到一本講

猩猩吃人的小說，那本書叫《殮房街殺人事件》(The

Murder in the Rue Morgue)，作者是 Edgar Allen Poe 艾

倫坡，他的生命很短暫，四十歲死於心臟病，他的小說首

創死亡派、病理學和偵探學的混合體，駭人的猩猩吃人的

事件，從大溪地偷運去巴黎民居的寵物猩猩竟然是殺人兇

手，偵探和另一「王爾德」式人物同居在巴黎陰森古宅像

殮屍翻生（見《殮房街殺人事件》），甚至陰森英國古堡死

剩兩兄妹亂倫（見他的作品 The Fall of The House of

Usher），此種文學風格，我國作品罕見，近乎陳跡的有

022 | 妖夜迴廊 電影原著小說

《夜半歌聲》，從這條文學歪路出發，我很快便從「兇猴吃

人」的迷團中轉出來，找到了我的小說《妖夜迴廊》的創

作方向，我知道是動筆創作的時候了。

但仍然要有一個布滿熱帶原始雨林的維多利亞山山坡

才放得下那麼多兇殘肆虐的野猴，還有一間像香港殖民地

博物館的磚式古堡建築才放得下一間像小說中安放 Fuseli

傅西雷名畫的畫廊圖書館。

上一個冬天，陰霾密布，我下午從天主總堂的橫門進

入動植物公園的動物園，滿路濕渡的青苔羊齒，遠處我已

經聽到了猴子的嘶叫。然而那裡有十幾種猴子，最後我看

見兩頭孤獨的狒狒，一頭怒目盯著我，又用木枝去鑿鐵籠

的石地，我暗中驚覺那頭橙色肚脯的狒狒可以演小說中的

兇猴。

《妖夜迴廊》從一個噩夢展開（一如 Fuseli 傅西雷那

張名畫叫《夢魘》），在九七年十一月的一個奇寒的晚上收

筆，然而我放不下，我害怕睜開眼睛看見有一隻猴子像幽

魂似的在我的家裡走來走去。魔由心生，如創作的源頭，

但藉一個兇猴吃人的橋段去釋放我少年時代的心魔，卻盡

在我的意料之外！

李志超

妖夜迴廊 電影原著小說 | 023